

---

---

**Ravnanje z okoljem – Slovar**

Environmental management – Vocabulary

Management environnemental – Vocabulaire

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST ISO 14050:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e62e0da2-8c8b-467a-ad44-eb08b0811e3e/sist-iso-14050-2005)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e62e0da2-8c8b-467a-ad44-  
eb08b0811e3e/sist-iso-14050-2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e62e0da2-8c8b-467a-ad44-eb08b0811e3e/sist-iso-14050-2005)

## NACIONALNI UVOD

Standard SIST ISO 14050 (sl), Ravnanje z okoljem – Slovar, 2005, ima status slovenskega standarda in je istoveten mednarodnemu standardu ISO 14050 (en,fr), Environmental management – Vocabulary, 2002-05-01.

## NACIONALNI PREDGOVOR

Mednarodni standard ISO 14050:2002 je pripravil tehnični odbor Mednarodne organizacije za standardizacijo ISO/TC 207 Ravnanje z okoljem, pododbor SC 6 Izrazi in definicije.

Slovenski standard SIST ISO 14050:2005 je prevod mednarodnega standarda ISO 14050:2002. V primeru spora glede besedila slovenskega prevoda v tem standardu je odločilen izvorni mednarodni standard v angleškem in francoskem jeziku. Slovensko izdajo standarda je pripravil tehnični odbor SIST/TC UZO Upravljanje z okoljem.

Ta slovenski standard je dne 2005-07-01 sprejel SIST/TC UZO.

## OSNOVA ZA IZDAJO STANDARDARDA

- Privzem ISO 14050:2002.

## OPOMBI

- Povsod, kjer se v besedilu standarda uporablja izraz “mednarodni standard”, v SIST ISO 14050:2005 to pomeni “slovenski standard”.
- Nacionalni uvod in nacionalni predgovor nista sestavni del standarda.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**  
[SIST ISO 14050:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e62e0da2-8c8b-467a-ad44-eb08b0811e3e/sist-iso-14050-2005)  
[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e62e0da2-8c8b-467a-ad44-  
eb08b0811e3e/sist-iso-14050-2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e62e0da2-8c8b-467a-ad44-eb08b0811e3e/sist-iso-14050-2005)

VSEBINA	Stran	CONTENTS	Page
Predgovor .....	4	Foreword .....	4
Uvod .....	4	Introduction.....	4
Predmet standarda .....	7	Scope .....	7
Izrazi in definicije .....	7	Terms and definitions.....	7
1 Splošni izrazi, ki se nanašajo na ravnanje z okoljem .....	7	1 General terms relating to environmental management .....	7
2 Izrazi, ki se nanašajo na sisteme ravnanja z okoljem .....	11	2 Terms relating to environmental management systems .....	11
3 Izrazi, ki se nanašajo na presojanje .....	12	3 Terms relating to auditing.....	12
4 Izrazi, ki se nanašajo na proizvodni sistem .....	15	4 Terms relating to product system .....	15
5 Izrazi, ki se nanašajo na ocenjevanje življenjskega cikla .....	18	5 Terms relating to life cycle assessment .....	18
6 Izrazi, povezani z okoljskim označevanjem in deklaracijami .....	21	6 Terms relating to environmental labelling and declarations .....	21
Dodatek A (informativni): Dodatni izrazi in definicije iz tehničnega poročila ISO/TR 14061 .....	24	Annex A (informative): Additional terms and definitions from Technical Report ISO/TR 14061 .....	24
Dodatek B (informativni): Dodatni pojmi, ki se pojavljajo v mednarodni okoljski skupnosti .....	26	Annex B (informative): Additional concepts encountered in the international environmental community .....	26
Bibliografija .....	28	Bibliography.....	28
Abecedni seznam slovenskih izrazov .....	29		
Abecedni seznam angleških izrazov .....	31		
Abecedni seznam francoskih izrazov .....	33		

## Predgovor

ISO (Mednarodna organizacija za standardizacijo) je svetovna zveza nacionalnih organov za standarde (članov ISO). Mednarodne standarde ponavadi pripravljajo tehnični odbori ISO. Vsak član, ki želi sodelovati na določenem področju, za katero je ustanovljen tehnični odbor, ima pravico biti zastopan v tem odboru. Pri delu sodelujejo tudi vladne in nevladne mednarodne organizacije, povezane z ISO. V vseh zadevah, ki so povezane s standardizacijo na področju elektrotehnike, ISO tesno sodeluje z Mednarodno elektrotehniško komisijo (IEC).

Mednarodni standardi se pripravljajo v skladu s pravili, podanimi v 3. delu Direktiv ISO/IEC.

Glavna naloga tehničnih odborov je, da pripravljajo mednarodne standarde. Osnutki mednarodnih standardov, ki jih sprejemajo tehnični odbori, se pošljejo vsem članom v glasovanje. Za objavo mednarodnega standarda je treba pridobiti soglasje najmanj 75 odstotkov članov, ki se udeležijo glasovanja.

Možno je, da so nekateri elementi tega mednarodnega standarda predmet patentnih pravic. ISO ni odgovoren za identifikacijo teh patentnih pravic.

Mednarodni standard ISO 14050 je pripravil tehnični odbor ISO/TC 207 Ravnanje z okoljem, pododbor SC 6 Izrazi in definicije.

Ta druga izdaja razveljavnja in nadomešča prvo izdajo (ISO 14050:1998), ki je bila tehnično popravljena s tem, da je bil vključen osnutek dopolnila 1 (ISO 14050:1998/DAM 1).

Dodatka A in B tega standarda sta informativna.

## Uvod

Mednarodni standard vsebuje pojme in njihove definicije, ki se uporabljajo v seriji mednarodnih standardov ISO 14000 in se nanašajo na ravnanje z okoljem.

Pri uvajanju in delovanju sistemov ravnanja z okoljem je pomembno komuniciranje, ki pa je lahko učinkovito le, če obstaja splošno razumevanje uporabljenega izrazoslovja.

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 3.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 14050 was prepared by Technical Committee ISO/TC 207, Environmental Management, Subcommittee SC 6, Terms and definitions.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 14050:1998), which has been technically revised, notably by incorporation of draft amendment 1 (ISO 14050:1998/DAM 1).

Annexes A and B of this International Standard are for information only.

## Introduction

This International Standard contains concepts and their definitions as used in the ISO 14000 series of International Standards related to environmental management.

Communication is important in the implementation and operation of Environmental Management Systems. This communication will be most effective if there is a common understanding of the terms used.

Veliko okoljskih izrazov in definicij je nastalo na podlagi nedavno razvitih pojmov. Postopni razvoj teh okoljskih pojmov nedvoumno nakazuje, da se bo tudi uporabljeno okoljsko izrazoslovje še naprej razvijalo. Ta dokument je namenjen prenosu razumevanja izrazov, ki se uporabljajo v skupini mednarodnih standardov ISO 14000.

Izrazi in definicije tega mednarodnega standarda so povzeti iz naslednjih mednarodnih standardov, ki obravnavajo ravnanje z okoljem:

ISO 14001:1996	<i>Sistemi ravnanja z okoljem – Razčlenitev z navodili za uporabo</i>
ISO 14004:1996	<i>Sistemi ravnanja z okoljem – Splošne smernice o načelih, sistemih in podpornih tehnikah</i>
ISO 14010:1996	<i>Smernice za okoljsko presojanje – Splošna načela</i>
ISO 14011:1996	<i>Smernice za okoljsko presojanje – Presojevalni postopki – Presoje sistemov ravnanja z okoljem</i>
ISO 14012:1996	<i>Smernice za okoljsko presojanje – Kvalifikacijska merila za okoljske presojevalce</i>
ISO 14020:2000	<i>Okoljske označbe in deklaracije – Splošna načela</i>
ISO 14021:1999	<i>Okoljske označbe in deklaracije – Okoljsko samodeklariranje (okoljsko označevanje II. vrste)</i>
ISO 14024:1999	<i>Okoljske označbe in deklaracije – Okoljsko označevanje I. vrste – Načela in postopki</i>
ISO/TR 14025:2000	<i>Okoljske označbe in deklaracije – Okoljsko označevanje III. vrste</i>
ISO 14031:1999	<i>Ravnanje z okoljem – Vrednotenje učinkov ravnanja z okoljem – Smernice</i>
ISO 14040:1997	<i>Ravnanje z okoljem – Ocenjevanje življenjskega cikla – Načela in okviri</i>
ISO 14041:1998	<i>Ravnanje z okoljem – Ocenjevanje življenjskega cikla – Opredelitev cilja in obsega ter inventarizacije</i>

Many environmental terms and definitions are the result of recently developed concepts. The gradual evolution of these environmental concepts inevitably means that environmental terminology will continue to develop. The purpose of this document is to convey understanding of the terms used in the ISO 14000 series of International Standards.

The terms and definitions in this International Standard are derived from the following International Standards on environmental management.

ISO 14001:1996	<i>Environmental management systems - Specification with guidance for use</i>
ISO 14004:1996	<i>Environmental management systems - General guidelines on principles, systems and supporting techniques</i>
ISO 14010:1996	<i>Guidelines for environmental auditing - General principles</i>
ISO 14011:1996	<i>Guidelines for environmental auditing - Audit procedures - Auditing of environmental management systems</i>
ISO 14012:1996	<i>Guidelines for environmental auditing - Qualification criteria for environmental auditors</i>
ISO 14020:2000	<i>Environmental labels and declarations - General principles</i>
ISO 14021:1999	<i>Environmental labels and declarations - Self-declared environmental claims (Type II environmental labelling)</i>
ISO 14024:1999	<i>Environmental labels and declarations - Type I environmental labelling - Principles and procedures</i>
ISO/TR 14025:2000	<i>Environmental labels and declarations - Type III environmental declarations</i>
ISO 14031:1999	<i>Environmental management- Environmental performance evaluation - Guidelines</i>
ISO 14040:1997	<i>Environmental management- Life cycle assessment- Principles and framework</i>
ISO 14041:1998	<i>Environmental management - Life cycle assessment - Goal and scope definition and inventory analysis</i>

ISO 14042:2000	<i>Ravnanje z okoljem – Ocenjevanje življenjskega cikla – Ovrednotenje vplivov na okolje</i>	ISO 14042:2000	<i>Environmental management- Life cycle assessment- Life cycle impact assessment</i>
ISO 14043:2000	<i>Ravnanje z okoljem – Ocenjevanje življenjskega cikla – Predstavitev rezultatov analize življenjskega cikla</i>	ISO 14043:2000	<i>Environmental management- Life cycle assessment- Life cycle interpretation</i>

V dodatku A so poleg tega navedeni izrazi in definicije iz tehničnega poročila ISO/TR 14061:1998, Informacije v pomoč gozdarskim organizacijam pri uporabi standardov za sisteme ravnanja z okoljem ISO 14001 in ISO 14004.

In addition, annex A gives terms and definitions from the Technical Report ISO/TR 14061:1998, Information to assist forestry organizations in the use of Environmental Management System standards ISO 14001 and ISO 14004.

Glede na nadaljnji razvoj standardov o ravnanju z okoljem, ki poteka v okviru ISO/TC 207 in v sodelovanju z ISO/TC 176, in objavo dodatnih dopoljenih ter popravljenih mednarodnih standardov se bo tudi ta mednarodni standard pregledoval in po potrebi spreminjal ter dopolnjeval.

Because of the ongoing work on the development of environmental management standards within ISO/TC 207 and in cooperation with ISO/TC 176, including the publication of additional and revised International Standards, this International Standard will be reviewed, and as appropriate revised or amended.

Na področju ravnanja z okoljem se lahko pojavljajo tudi drugi izrazi, ki niso opredeljeni v tem mednarodnem standardu. Uporabnikom standardov skupine ISO 14000 o ravnanju z okoljem so v pomoč nekateri dodatni pojmi v bibliografskih referencah v dodatku B.

Other concepts which may be encountered in the environmental management field are not defined in this International Standard. However, to aid users of the ISO 14000 series of standards on environmental management, some of these additional concepts are included with bibliographic references in annex B.

Uporabniki naj se zavedajo, da se uporaba in opis teh pojmov v mednarodni okoljski skupnosti razlikujeta; vključeni so v dodatku B in niso namenjeni za spodbujanje ali uveljavljanje njihove uporabe.

Users should be aware that the application and description of these concepts vary throughout the international environmental community. Their presence in annex B is not intended to promote or endorse the use of these concepts.

## Ravnanje z okoljem – Slovar

### Predmet standarda

Ta mednarodni standard vsebuje definicije osnovnih pojmov, povezanih z ravnanjem z okoljem, ki so bile objavljene v skupini standardov ISO 14000.

### Izrazi in definicije

Posebna uporaba pojma v točno določenem pomenu je ponekod označena z oglatimi oklepaji pred definicijo.

Za vsako definicijo in opombo je ustreznih vir podan v oklepaju. Če se ista definicija pojavi v več dokumentih, se praviloma kot vir navede najstarejši dokument.

### 1 Splošni izrazi, ki se nanašajo na ravnanje z okoljem

#### 1.1 Okolje

Okolica, v kateri **organizacija** (1.4) deluje in vključuje zrak, vodo, tla, naravne vire, rastlinstvo, živalstvo, ljudi in njihove medsebojne odnose.

OPOMBA: Okolica se v tej zvezi razteza od notranjosti organizacije do globalnega sistema.

[ISO 14001]

#### 1.2 Okoljski vidik

Element dejavnosti, proizvodov ali storitev **organizacije** (1.4), ki lahko součinkuje z **okoljem** (1.1).

OPOMBA: Pomemben okoljski vidik je tisti, ki ima ali lahko ima pomemben vpliv na okolje (1.3).

[ISO 14001]

#### 1.3 Vpliv na okolje

Vsako spreminjanje **okolja** (1.1), bodisi neugodno ali ugodno, ki v celoti ali delno izvira iz dejavnosti, proizvodov ali storitev **organizacije** (1.4).

[ISO 14001]

## Environmental management – Vocabulary

### Scope

This International Standard contains definitions of fundamental concepts related to environmental management, published in the ISO 14000 series of International Standards.

### Terms and definitions

In some cases, the special usage of a concept in a particular context is indicated by the qualification given in angle brackets before the definition.

The relevant source is given in brackets for each definition and note. If the same definition appears in more than one document, the earliest document is normally given as source.

### 1 General terms relating to environmental management

#### 1.1 environment

surroundings in which an **organization** (1.4) operates, including air, water, land, natural resources, flora, fauna, humans, and their interrelation

NOTE Surroundings in this context extend from within an organization to the global system.

[ISO 14001]

#### 1.2 environmental aspect

element of an **organization's** (1.4) activities, products or services that can interact with the **environment** (1.1)

NOTE A significant environmental aspect is an environmental aspect that has or can have a significant **environmental impact** (1.3).

[ISO 14001]

#### 1.3 environmental impact

any change to the **environment** (1.1), whether adverse or beneficial, wholly or partially resulting from an **organization's** (1.4) activities, products or services

[ISO 14001]

**1.4 Organizacija**

Družba, korporacija, poslovalnica, podjetje, organ oblasti ali ustanova ali njen/njegov del ali njihova kombinacija, ki je lahko povezana ali ne, javna ali zasebna, ki ima svoje lastne funkcije in upravo.

OPOMBA: Pri organizacijah, ki imajo več kot eno delovno enoto, se lahko tudi posamezna delovna enota šteje za organizacijo.

[ISO 14001]

**1.5 Zainteresirana stranka**

Oseba ali skupina, ki se zanima za poslovanje ali rezultate organizacije ali sistema.

OPOMBA 1: »Rezultat« vključuje proizvode in dogovore, »sistem« obsega proizvodne sisteme ter sisteme okoljskega označevanja in okoljskih deklaracij.

OPOMBA 2: Ta splošna definicija ni neposredno vzeta iz nobenega drugega dokumenta. Zasnovana je posebej z vidika učinka ravnanja z okoljem v ISO 14001 (z enako definicijo v ISO 14004 in ISO 14031), z vidika okoljskega označevanja I. vrste v ISO 14024, z vidika okoljskih deklaracij III. vrste v ISO/TR 14025 in z vidika ocenjevanja življenjskega cikla v ISO 14040.

Definicije so:

- Posameznik ali skupina, ki se ukvarja z učinkom ravnanja z okoljem organizacije ali je zaradi tega učinka ravnanja z okoljem prizadet(-a).

[ISO 14001]

- Katerakoli stranka, ki je prizadeta zaradi programa okoljskega označevanja I. vrste.

[ISO 14024]

- Katerakoli stranka, ki je prizadeta zaradi razvoja in uporabe okoljskih deklaracij III. vrste.

[ISO/TR 14025]

- Posameznik ali skupina, ki se ukvarja z učinkom ravnanja z okoljem proizvodnega sistema ali z rezultati ocenjevanja življenjskega cikla in je zaradi učinka oziroma rezultatov prizadet(-a).

[ISO 14040]

**1.6 Tretja stranka**

Oseba ali organ, ki je priznan za neodvisnega glede na vključeni stranki v zvezi s predmetom obravnave.

**1.4 organization**

company, corporation, firm, enterprise, authority or institution, or part or combination thereof, whether incorporated or not, public or private, that has its own functions and administration

NOTE For organizations with more than one operating unit, a single operating unit may be defined as an organization.

[ISO 14001]

**1.5 interested party**

person or group having an interest in the performance or outcome of an organization or a system

NOTE 1 "Outcome" includes products and agreements; "system" includes product systems and environmental labelling and declaration systems.

NOTE 2 This generic definition is not taken directly from any other document. The concept is defined specifically from the point of view of environmental performance in ISO 14001 (with identical definition in ISO 14004 and ISO 14031), of type I environmental labelling in ISO 14024, of type III environmental declaration in ISO/TR 14025 and of life cycle assessment in ISO 14040.

The definitions are as follows:

- individual or group concerned with or affected by the environmental performance of an organization

[ISO 14001]

- any party affected by a type I environmental labelling programme

[ISO 14024]

- any party affected by the development and use of a type III environmental declaration

[ISO/TR 14025]

- individual or group concerned with or affected by the environmental performance of a product system, or by the results of the life cycle assessment

[ISO 14040]

**1.6 third party**

person or body that is recognized as being independent of the parties involved, as concerns the issues in question



OPOMBA 1: Ponavadi so vključeni dobaviteljevi ("prva stranka") in kupčevi ("druga stranka") interesi.

[ISO 14024]

OPOMBA 2: "Tretja stranka" ne pomeni nujno, da je vpleten certifikacijski organ.

[ISO 14025]

## 1.7 Certificiranje

Postopek, s katerim **tretja stranka** (1.6) poda pisno zagotovilo, da so proizvod, proces ali storitev v skladu s specificiranimi zahtevami.

[ISO 14024]

## 1.8 Preprečevanje onesnaževanja

Uporaba procesov, delovnih tehnik, materiala ali proizvodov, s katerimi se je mogoče izogniti onesnaževanju ali ga zmanjšati ali obvladovati, in lahko zajema reciklažo, obdelavo, spremembe procesov, mehanizme obvladovanja, učinkovito izrabo virov in zamenjavo materiala.

OPOMBA: Možne koristi preprečevanja onesnaževanja so zmanjšanje škodljivih vplivov na okolje (1.3), izboljšanje učinkovitosti in zmanjšanje stroškov.

[ISO 14001]

## 1.9 Odpadek

Nekaj, česar povzročitelj ali imetnik ne rabita več in se odvrže ali izpusti v **okolje** (1.1).

[ISO 14021]

OPOMBA: Odpadek je opredeljen tudi v ISO 14040 z vidika ocenjevanja življenjskega cikla kot "vsak izhod iz proizvodnega sistema, ki se odstrani".

## 1.10 Transparentnost

Odprta, celovita in razumljiva predstavitev informacij.

[ISO 14040]

## 1.11 Učinek ravnanja z okoljem

Rezultati **organizacije** (1.4) pri obvladovanju njenih **okoljskih vidikov** (1.2).

NOTE 1 "Parties involved" are usually supplier ("first party") and purchaser ("second party") interests.

[ISO 14024]

NOTE 2 "Third party" does not necessarily imply the involvement of a certification body.

[ISO/TR 14025]

## 1.7 certification

procedure by which a **third party** (1.6) gives written assurance that a product, process or service conforms to specified requirements

[ISO 14024]

## 1.8 prevention of pollution

use of processes, practices, materials or products that avoid, reduce or control pollution, which may include recycling, treatment, process changes, control mechanisms, efficient use of resources and material substitution

NOTE The potential benefits of prevention of pollution include the reduction of adverse environmental impacts (1.3), improved efficiency and reduced costs.

[ISO 14001]

## 1.9 waste

anything for which the generator or holder has no further use and which is discarded or is released to the **environment** (1.1)

[ISO 14021]

NOTE "Waste" is also defined from the point of view of life cycle assessment in ISO 14040 as: "any output from the product system which is disposed of".

## 1.10 transparency

open, comprehensive and understandable presentation of information

[ISO 14040]

## 1.11 environmental performance

results of an **organization's** (1.4) management of its **environmental aspects** (1.2)

<p>OPOMBA: V okviru sistema ravnanja z okoljem (2.1) se lahko rezultati merijo glede na okoljsko politiko (2.1.1) ter okvirne (2.1.2) in izvedbene (2.1.3) cilje organizacije (1.4).</p>	<p>NOTE In the context of environmental management systems (2.1), results may be measured against the organization's (1.4) environmental policy (2.1.1), objectives (2.1.2), and targets (2.1.3).</p>
<p>[ISO 14031]</p>	<p>[ISO 14031]</p>
<p><b>1.11.1 Ovrednotenje učinka ravnanja z okoljem</b></p>	<p><b>1.11.1 environmental performance evaluation EPE</b></p>
<p>Proces, ki z izbiro kazalcev, zbiranjem in analizo podatkov, ocenjevanjem informacij glede na <b>merila učinka ravnanja z okoljem</b> (1.11.1.1), poročanjem in komuniciranjem ter s periodičnim pregledovanjem in izboljševanjem tega procesa olajša odločitve vodstva glede <b>učinka ravnanja z okoljem</b> (1.11) <b>organizacije</b> (1.4).</p>	<p>process to facilitate management decisions regarding an <b>organization's</b> (1.4) <b>environmental performance</b> (1.11) by selecting indicators, collecting and analysing data, assessing information against <b>environmental performance criteria</b> (1.11.1) reporting and communicating, and periodically reviewing and improving this process</p>
<p>[ISO 14031]</p>	<p>[ISO 14031]</p>
<p><b>1.11.1.1 Merilo učinka ravnanja z okoljem</b></p>	<p><b>1.11.1.1 environmental performance criterion</b></p>
<p><b>Okvirni okoljski cilj</b> (2.1.2), <b>izvedbeni okoljski cilj</b> (2.1.3) ali druga predvidena raven <b>učinka ravnanja z okoljem</b> (1.11), ki jo določi vodstvo <b>organizacije</b> (1.4) z namenom, da se <b>ovrednoti učinek ravnanja z okoljem</b> (1.11.1).</p>	<p><b>environmental objective</b> (2.1.2), <b>target</b> (2.1.3), or other intended level of <b>environmental performance</b> (1.11) set by the management of the <b>organization</b> (1.4) and used for the purpose of <b>environmental performance evaluation</b> (1.11.1)</p>
<p>[ISO 14031]</p>	<p>[ISO 14031]</p>
<p><b>1.11.1.2 Okoljski kazalec stanja</b></p>	<p><b>1.11.1.2 environmental condition indicator ECI</b></p>
<p>Poseben izraz, ki daje informacije o stanju lokalnega, regionalnega, nacionalnega ali svetovnega <b>okolja</b> (1.1).</p>	<p>specific expression that provides information about the local, regional, national, or global condition of the <b>environment</b> (1.1)</p>
<p>OPOMBA: Regionalno se lahko nanaša na državo, pokrajino ali skupino držav znotraj dežele, lahko pa se nanaša na skupino dežel ali na celino, odvisno od obsega stanja okolja, za katerega se je <b>organizacija</b> (1.4) odločila, da ga upošteva.</p>	<p>NOTE "Regional" may refer to a state, a province, or a group of states within a country, or it may refer to a group of countries or a continent, depending on the scale of the condition of the environment that the <b>organization</b> (1.4) chooses to consider.</p>
<p>[ISO 14031]</p>	<p>[ISO 14031]</p>
<p><b>1.11.1.3 Kazalec učinka ravnanja z okoljem</b></p>	<p><b>1.11.1.3 environmental performance indicator EPI</b></p>
<p>Poseben izraz, ki daje informacije o <b>učinku ravnanja z okoljem</b> (1.11) <b>organizacije</b> (1.4).</p>	<p>specific expression that provides information about an <b>organization's</b> (1.4) <b>environmental performance</b> (1.11)</p>
<p>[ISO 14031]</p>	<p>[ISO 14031]</p>

**1.11.1.3.1 Kazalec vodstvenega učinka**

**Kazalec učinka ravnanja z okoljem** (1.11.1.3), ki daje informacije o naporih vodstva, da bi vplivalo na **učinek ravnanja z okoljem** (1.11) **organizacije** (1.4).

[ISO 14031]

**1.11.1.3.2 Kazalec učinka delovanja**

**Kazalec učinka ravnanja z okoljem** (1.11.1.3), ki daje informacije o **učinku ravnanja z okoljem** (1.11) pri delovanju **organizacije** (1.4).

[ISO 14031]

**2 Izrazi, ki se nanašajo na sisteme ravnanja z okoljem****2.1 Sistem ravnanja z okoljem**

Del celotnega sistema vodenja, ki vključuje organizacijsko strukturo, planiranje, odgovornosti, delovne tehnike, postopke, procese in vire za razvoj, izvajanje, doseganje, pregledovanje in vzdrževanje **okoljske politike** (2.1.1).

[ISO 14001]

**2.1.1 Okoljska politika**

Izjava **organizacije** (1.4) o njenih namerah in načelih glede celotnega **učinka ravnanja z okoljem** (2.1.5) in je okvir za delovanje in postavitev **okvirnih** (2.1.2) in **izvedbenih okoljskih ciljev** (2.1.3).

[ISO 14001]

**2.1.2 Okvirni okoljski cilj**

Celovit okoljski cilj, ki si ga zastavi **organizacija** (1.4) na podlagi **okoljske politike** (2.1.1) in je količinsko ovrednoten, kadar je to izvedljivo.

[ISO 14001]

**2.1.3 Izvedbeni okoljski cilj**

Podrobna zahteva v zvezi z učinki, količinsko ovrednotena, kadar je to izvedljivo, ki se nanaša na celotno **organizacijo** (1.4) ali njene dele in izhaja iz **okvirnih okoljskih ciljev** (2.1.2) ter jo

**1.11.1.3.1 management performance indicator MPI**

**environmental performance indicator** (1.11.1.3) that provides information about the management efforts to influence an **organization's** (1.4) **environmental performance** (1.11)

[ISO 14031]

**1.11.1.3.2 operational performance indicator OPI**

**environmental performance indicator** (1.11.1.3) that provides information about the **environmental performance** (1.11) of an **organization's** (1.4) operations

[ISO 14031]

**2 Terms relating to environmental management systems****2.1 environmental management system EMS**

part of the overall management system that includes organizational structure, planning activities, responsibilities, practices, procedures, processes and resources for developing, implementing, achieving, reviewing and maintaining the **environmental policy** (2.1.1)

[ISO 14001]

**2.1.1 environmental policy**

statement by the **organization** (1.4) of its intentions and principles in relation to its overall **environmental performance** (2.1.5) which provides a framework for action and for the setting of its **environmental objectives** (2.1.2) and **targets** (2.1.3)

[ISO 14001]

**2.1.2 environmental objective**

overall environmental goal, arising from the **environmental policy** (2.1.1), that an **organization** (1.4) sets itself to achieve, and which is quantified where practicable

[ISO 14001]

**2.1.3 environmental target**

detailed performance requirement, quantified where practicable, applicable to the **organization** (1.4) or parts thereof, that arises from the **environmental objectives** (2.1.2) and

organizacija mora postaviti in izpolniti, če želi doseči te okvirne okoljske cilje.

[ISO 14001]

#### 2.1.4 Nenehno izboljševanje

Proces stopnjevanja **systema ravnanja z okoljem** (2.1), tako da se celoten **učinek ravnanja z okoljem** (2.1.5) izboljšuje v skladu z **okoljsko politiko** (2.1.1) **organizacije** (1.4).

OPOMBA: Ni treba, da proces poteka na vseh področjih dejavnosti hkrati.

[ISO 14001]

#### 2.1.5 Učinek ravnanja z okoljem

(systema vodenja) Merljivi rezultati **systema ravnanja z okoljem** (2.1), povezani z obvladovanjem **okoljskih vidikov** (1.2), ki temeljijo na **okoljski politiki** (2.1.1) ter **okvirnih** (2.1.2) in **izvedbenih okoljskih ciljih** (2.1.3) **organizacije** (1.4).

[ISO 14001]

### 3 Izrazi, ki se nanašajo na presojanje

#### 3.1 Okoljska presoja

Sistematičen in dokumentiran proces overjanja, s katerim se nepristransko pridobijo in ovrednotijo **dokazi presoje** (3.4) za ugotavljanje, ali opredeljene okoljske dejavnosti, dogodki, pogoji, sistemi ravnanja ali informacije o le-teh ustrezajo **kriterijem presoje** (3.3), ter obveščanje naročnika o rezultatih tega procesa.

[ISO 14010]

##### 3.1.1 Presoja sistema ravnanja z okoljem

Sistematičen in dokumentiran proces overjanja, s katerim se nepristransko pridobijo in ovrednotijo **dokazi presoje** (3.4) za ugotavljanje, ali **system ravnanja z okoljem** (2.1) **organizacije** (1.4) ustreza **kriterijem presoje** (3.3), ter obveščanje naročnika o rezultatih tega procesa.

[ISO 14011]

that needs to be set and met in order to achieve those objectives

[ISO 14001]

#### 2.1.4 continual improvement

process of enhancing the **environmental management system** (2.1) to achieve improvements in overall **environmental performance** (2.1.5) in line with the **organization's** (1.4) **environmental policy** (2.1.1)

NOTE The process need not take place in all areas of activity simultaneously.

[ISO 14001]

#### 2.1.5 environmental performance

(management system) measurable results of the **environmental management system** (2.1), related to an **organization's** (1.4) control of its **environmental aspects** (1.2), based on its **environmental policy** (2.1.1), **objectives** (2.1.2) and **targets** (2.1.3)

[ISO 14001]

### 3 Terms relating to auditing

#### 3.1 environmental audit

systematic, documented verification process of objectively obtaining and evaluating **audit evidence** (3.4) to determine whether specified environmental activities, events, conditions, management systems, or information about these matters conform with **audit criteria** (3.3), and communicating the results of this process to the client

[ISO 14010]

##### 3.1.1 environmental management system audit

systematic and documented verification process of objectively obtaining and evaluating **audit evidence** (3.4) to determine whether an **organization's** (1.4) **environmental management system** (2.1) conforms with the environmental management system **audit criteria**, and communicating the results of this process to the client

[ISO 14011]